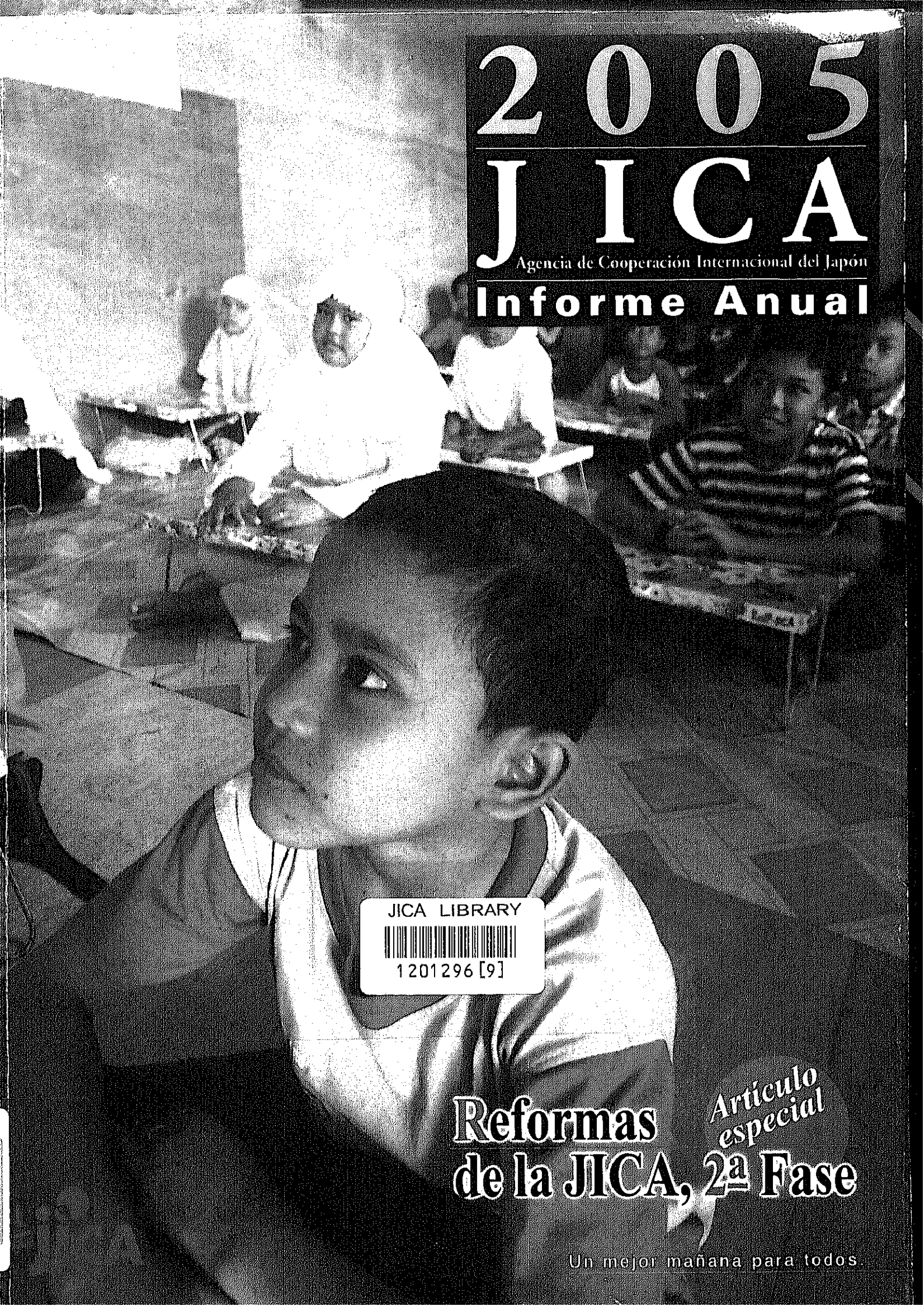
2005

JICA

Agencia de Cooperación Internacional del Japón

Informe Anual



JICA LIBRARY
1201296 [9]

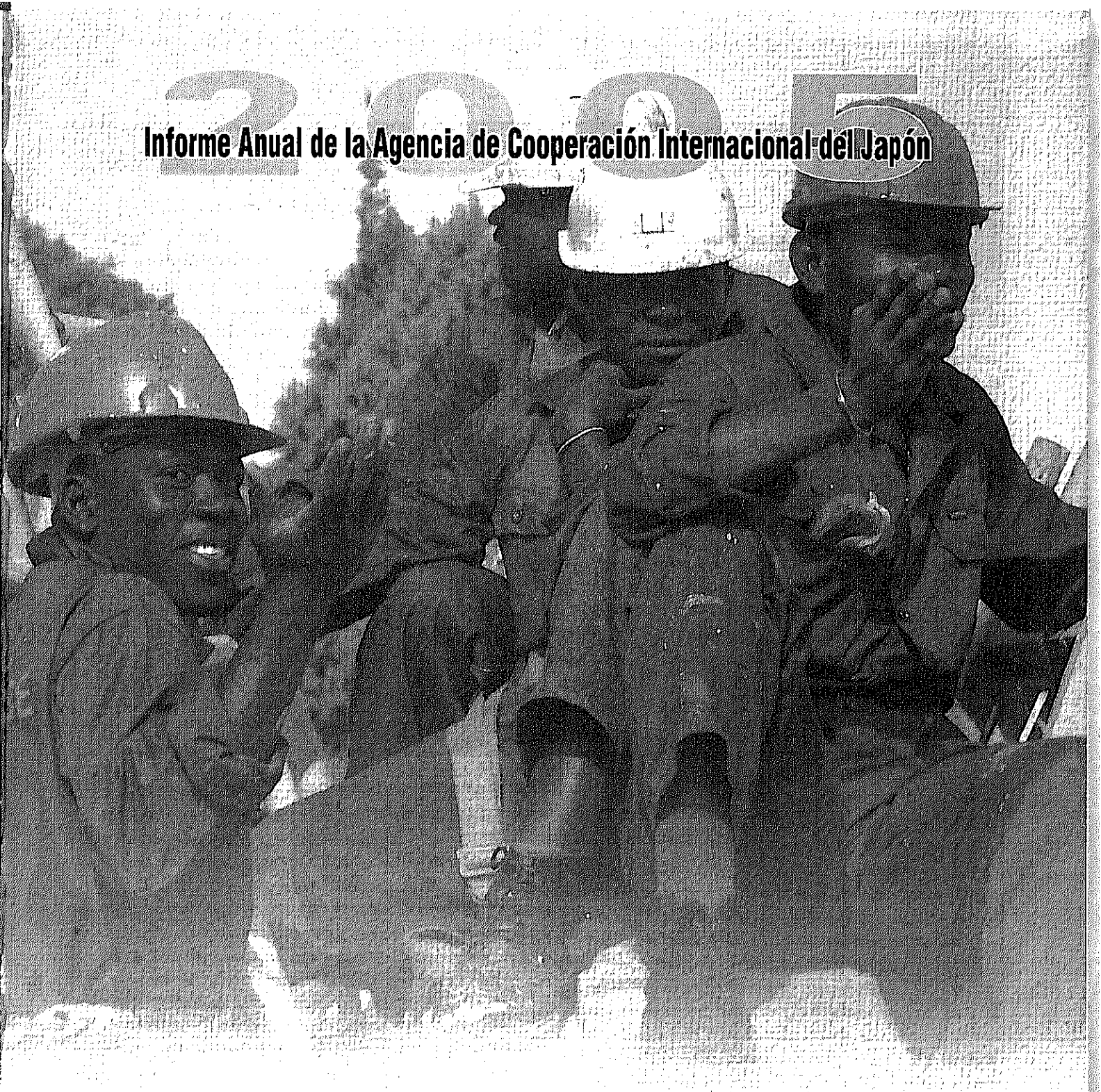
Artículo especial

Reformas de la JICA, 2ª Fase

Un mejor mañana para todos.

2005

Informe Anual de la Agencia de Cooperación Internacional del Japón



Artículo Especial ● **Reformas de la JICA, Segunda Fase**

Agencia de Cooperación Internacional del Japón

Filosofía de la JICA

El Enunciado consiste en "Nuestra Misión", que sintetiza la filosofía de la JICA, y el "Juramento de Servicio", que expresa nuestro compromiso con la sociedad.

Enunciado de la Misión de la JICA

Misión de la JICA

Nosotros, como un puente entre la gente de Japón y los países en vías de desarrollo, fomentaremos la cooperación internacional para compartir conocimientos y experiencias, y trabajaremos para construir un mundo más pacífico y próspero.

Juramento de Servicio

Con pasión y orgullo, como profesionales de la cooperación para el desarrollo, realizaremos nuestro trabajo responsablemente y con entusiasmo, con amor y sentido del deber; fomentaremos y apoyaremos la participación en nuestro trabajo de la gente japonesa; trabajaremos como socios de aquéllos con necesidad de ayuda; y lucharemos por llenar el mundo con esperanza y felicidad mediante la promoción de la paz y el desarrollo sostenible.

Cuando comenzó la nueva Agencia de Cooperación Internacional del Japón, JICA, en octubre de 2003, como una institución administrativa independiente, establecimos el "Enunciado de la Misión de la JICA", con el fin de obtener una mayor comprensión de todos sobre nuestra organización

1201296 [9]

Perfil de la Agencia de Cooperación Internacional del Japón

1. Fundación	1o. de octubre de 2003
2. Objetivo	Es una institución administrativa independiente establecida con base en la Ley de la Institución Administrativa Independiente Agencia de Cooperación Internacional del Japón (Ley No.136 de 2002), y tiene como objetivo contribuir al desarrollo social y económico de las regiones en vías de desarrollo y, así, coadyuvar al fomento de la cooperación internacional.
3. Capital	85 mil 430 millones de yenes (al 31 de marzo de 2005)
4. Presupuesto	168 mil 900 millones de yenes (para el año fiscal 2005)

Fotografía de la portada / Los alumnos de la escuela primaria estudian en un edificio que sirve de escuela temporal en el área afectada por el terremoto en Sumatra y el tsunami del Océano Índico (en la provincia de Aceh, Indonesia). Foto: Katsumi Yoshida

Prefacio

Desde su establecimiento como una institución administrativa independiente en octubre de 2003, la Agencia de Cooperación Internacional del Japón (JICA), cumple su segundo año. Con base en su Plan de Reforma, presentado en marzo de 2004, la JICA está promoviendo reformas en su administración operacional y en su estructura organizativa.

En el año fiscal 2004, como primer año de reformas, la JICA promovió el fortalecimiento de las operaciones en el lugar de las acciones, descentralizando el personal y delegando una mayor autoridad desde la Oficinal Central a las oficinas en el extranjero. Las oficinas de la JICA en el extranjero adquirieron mayor autonomía en la ejecución de sus actividades, con el fin de aprovechar una visión local en la atención de las necesidades locales de los países en vías de desarrollo, identificadas ahora con mayor precisión.

En especial, para la implementación de los proyectos, la JICA ha procurado hacer un trabajo concertado como organización, para ofrecer una asistencia que se ajuste a las necesidades de las comunidades locales y de su gente en sus esfuerzos propios para lograr un desarrollo sustentable. Esto va acorde con el lineamiento de la garantía de la seguridad humana, mencionado en la Carta de la AOD de Japón.

Asimismo, la JICA está buscando obtener cada vez más y mejores resultados, mediante el incremento de la eficacia, eficiencia y rapidez en la implementación de sus operaciones. Este esfuerzo consiste en la agilización de la toma de decisiones a través de la reforma organizativa, y en el cambio de actitudes del personal con la introducción de un nuevo sistema de evaluación, entre otros.

En marzo de 2005, como la Segunda Fase del Plan de Reforma, la JICA anunció "la reforma de las operaciones en Japón y la reestructuración de las oficinas y dependencias domésticas en busca de promover más el trabajo orientado al lugar de las acciones". El programa de capacitación técnica de los becarios extranjeros en Japón, que constituye una actividad central dentro de las operaciones domésticas, es revisado en cooperación con las instituciones involucradas, tanto del sector público como del privado, para ofrecer mejores cursos, con mayor valor agregado, que contribuyan más directamente a la formación de los recursos humanos de los países en vías de desarrollo. Otro enfoque de esta fase es la promoción de los programas de participación nacional, como es el caso del programa de Voluntarios Japoneses para la Cooperación con el Extranjero (JOCV), que en 2005 cumple su cuadragésimo aniversario. La JICA seguirá examinando medidas que fomenten un uso más efectivo de las oficinas e instalaciones en Japón, y una mayor participación ciudadana en la cooperación internacional.

Para la Asistencia Oficial para el Desarrollo (AOD) de Japón, el año fiscal 2004 fue un año que marcó un hito. En octubre, la JICA llevó a cabo el simposio internacional para conmemorar el quincuagésimo aniversario de la AOD de Japón en la Universidad de las Naciones Unidas en Tokio, con la participación de distinguidos invitados, como el Administrador del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) y el Presidente de la Comisión de la Unión Africana (UA). En el simposio, fueron discutidos el papel de la AOD, los esfuerzos de la comunidad internacional para el cumplimiento de los Objetivos de Desarrollo del Milenio (MDGs) y la importancia del apoyo a África, entre otros temas. En diciembre, el desastre del gran terremoto en la costa de Sumatra y el tsunami del Océano Índico causó daños sin precedentes, con más de 300 mil damnificados. Inmediatamente después del tsunami, la JICA envió los equipos de Auxilio de Emergencia para Desastres a cuatro países: Sri Lanka, Tailandia, Maldivas e Indonesia. Es todavía un recuerdo reciente la realización de esta operación por tres meses aproximadamente, que resultó la más grande de las actividades de auxilio que hemos efectuado. De esta manera, la JICA procura proporcionar una asistencia continua desde el auxilio de emergencia hasta la reconstrucción, en las áreas afectadas por los desastres naturales y en los países de postconflicto, como Afganistán e Iraq.

En abril de 2005, el gobierno japonés anunció el compromiso de duplicar en los próximos tres años la AOD para África en la Cumbre Asia-África, celebrada en Bandung, Indonesia. Asimismo, en julio del mismo año, en la Cumbre del G8 en Gleneagles, se anunció el incremento del volumen de la AOD de Japón hacia los países en vías de desarrollo en los próximos cinco años por un monto de 10 mil millones de dólares. Para Japón, un país sin fuerzas militares, la AOD es uno de los medios más importantes para contribuir a la comunidad internacional. La Asistencia para el Desarrollo juega un rol trascendental en el apoyo al progreso, la estabilidad, la reducción de la pobreza y el crecimiento económico de los países en vías de desarrollo, como un cimiento para la paz mundial. En este contexto, la JICA está fuertemente comprometida con la realización de un mundo pacífico y próspero.

El presente documento es el segundo informe anual de la nueva JICA y presenta el avance de las reformas, el resumen de sus actividades y sus resultados correspondientes al año fiscal 2004. A través de este Informe Anual, esperamos lograr una mayor comprensión hacia las actividades de la JICA.

Septiembre de 2005

緒方貞子

Sadako Ogata
Presidenta
Agencia de Cooperación Internacional del Japón (JICA)
Institución Administrativa Independiente

Índice

PREFACIO 3
Reseña del "Informe Anual 2005 de la JICA" 8

ARTÍCULO ESPECIAL ● Reformas de la JICA, Segunda Fase ~Evolución de la Cooperación Internacional~
1. Práctica de una Administración Orientada al Lugar de las Acciones 11
2. Avances de la Seguridad Humana 19
3. Reforma de las Operaciones Domésticas para el Fortalecimiento del Enfoque de la Administración Orientada al Lugar de las Acciones 26

PARTE I ● La AOD y las actividades de la JICA

Capítulo 1. La AOD de Japón y el resumen de las actividades de la JICA
1. La AOD y la JICA 34
2. Actividades de la JICA en cifras 40

PARTE II ● Actividades por Región

Capítulo 1. Región de Asia
1. Asia Sudoriental 46
2. Asia Oriental 52
3. Asia Central y el Cáucaso 56
4. Asia Sudoccidental 60

Capítulo 2. Región del Medio Oriente 64

Capítulo 3. Región de África 68

Capítulo 4. Región de Centro y Sudamérica
1. Centroamérica y el Caribe 74
2. Sudamérica 78

Capítulo 5. Región de Oceanía 82

Capítulo 6. Región de Europa 86

PARTE III ● Esfuerzos por Tareas de Desarrollo

Capítulo 1. Diferentes Enfoques para Cada Tarea de Desarrollo
1. Esfuerzos para Alcanzar los Objetivos de Desarrollo del Milenio (MDGs) 92
2. Desarrollo Social 97
3. Desarrollo Humano 105
4. Medio Ambiente Global 114
5. Desarrollo Rural 122
6. Desarrollo Económico 129

Capítulo 2. Modalidades de Cooperación
1. Proyecto de Cooperación Técnica 137
2. Capacitación de Becarios en Japón 139
3. Cooperación Financiera no Reembolsable 141
4. Programa de Voluntarios 143

5. Cooperación con Participación Ciudadana 145
6. Apoyo a la Comunidad de Emigrantes y sus Descendientes 147
7. Auxilio de Emergencia para Desastres 149

Capítulo 3. Evaluación de Actividades

1. Evaluación 151
2. Seguimiento 155

PARTE IV ● Resultados de las Operaciones del Año Fiscal 2004

Capítulo 1. Estadísticas operativas

Sobre las Estadísticas Presentadas 160
Resumen de las Actividades de la JICA 160
Resultados de la Cooperación de la JICA en Personas y por Programa 161
Resultados de la Cooperación en Personas por Región 162
Resultados de la Cooperación por País 166

REFERENCIA ● Organización y Presupuesto de la JICA

Información Básica de la JICA 182
Organización 184
Historia de la JICA (1947-2005) 187
Presupuesto 188
Estados Financieros 189
Descripción de las Dependencias Domésticas 195
Oficinas de la JICA en el Extranjero 196
Movimientos de la Cooperación Internacional en el Año Fiscal 2004 198
Vocabulario de la Asistencia para el Desarrollo y de la Asistencia de la JICA 199
Relación de Información de Referencia sobre la AOD 204

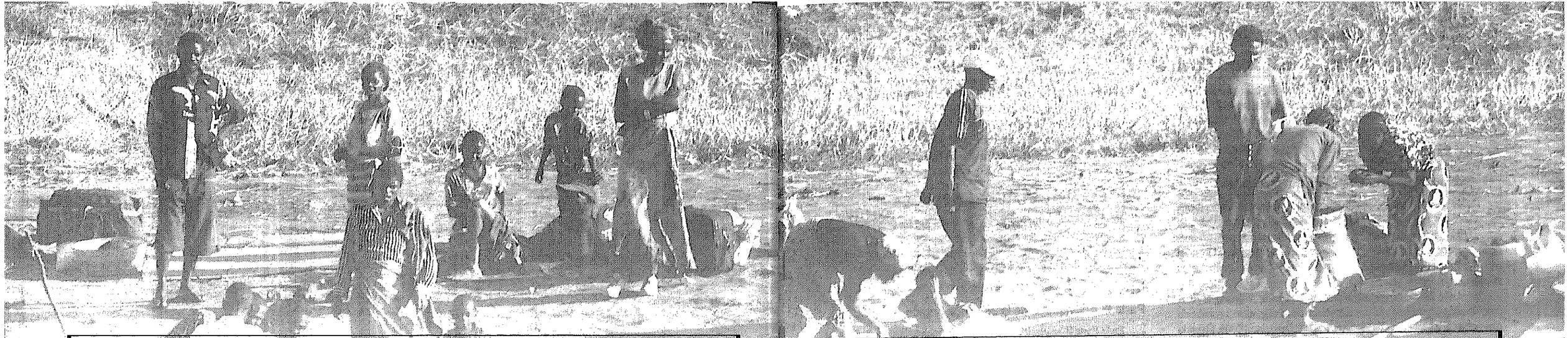
Ganadores del 25º Concurso de Fotografías sobre la Cooperación Internacional 157

Junto con la gente de Zambia 180

Apéndice

Nota sobre el uso del CD-ROM.
Instrucciones para la Interpretación de los Datos Estadísticos del CD-ROM.

Fotos de las páginas del índice y de las páginas portadas de cada parte: Katsumi Yoshida



Recuadros

- Seminario Regional de la JICA sobre los Sistemas de Alerta Oportuna del Tsunami
  Respuesta a la amenaza del tsunami. Participan 11 países en el seminario 14
- Fotorreportaje de la Seguridad Humana 1
  El Programa de Suministro de Agua y el Mejoramiento Sanitario en Zambia 23
- Fotorreportaje de la Seguridad Humana 2
  El Desarrollo a través del Empoderamiento de las Comunidades Rurales en las Áreas de "la Iniciativa de Zambia" 24

Línea del Frente

- Filipinas / Apoyo a la Consolidación de la Paz de la Región de Mindanao Musulmán
  Dar esperanza a la gente que sufrió las consecuencias del conflicto 49
- Tailandia / Centro Asia-Pacífico de Desarrollo para los Discapacitados
  De Tailandia a la Región: desarrollo social por los discapacitados 50
- Mongolia / Cooperación Técnica para la Central Termoeléctrica No.4 de Ulan Bator
  Una contribución importante al fomento industrial y al mejoramiento de las condiciones de vida de los ciudadanos 54
- Uzbekistán / Curso de Computación para las Personas con Discapacidad Auditiva
  Para el empoderamiento de las personas con discapacidad auditiva 57
- Turquía / Proyecto de Ahorro de Energía
  Transmitir las técnicas de ahorro de energía desde Turquía hacia las regiones periféricas 59
- India / Apoyar a los Grupos que Buscan la Autonomía de la Mujer
  Promover la venta de productos directamente comercializados por los productores; apoyar la autonomía de la mujer 61
- Sri Lanka / Actividades de Apoyo para los Damnificados del Tsunami en la Región Sur
  Las sonrisas han regresado a los rostros de la gente de la región de desastres 62
- Egipto / Curso de Capacitación para Iraq en el Sector de Atención Médica
  Cooperación de Japón y Egipto para el desarrollo de recursos humanos iraquíes 67
- Ghana / Programa para el Mejoramiento Integral de la Salud Regional
  En busca de un mejoramiento integral del nivel de vida regional 72
- Jamaica / Mantenimiento de Computadoras Personales por el Miembro de los JOCV Especialista en Equipos de Cómputo
  Un proyecto modelo de educación de TI 76
- Brasil / Proyecto para el Fortalecimiento de los Servicios Comunitarios de Salud en la Amazonía Brasileña
  Mejorar la salud de los "guardianes" que protegen los bosques de la Amazonía 80
- Fiji / Fortalecimiento de Capacidades para los Funcionarios Encargados de la Evaluación del Impacto Ambiental
  Para lograr la convivencia entre el desarrollo y el medio ambiente 84
- Región de la ex Yugoslavia / Apoyo para el Establecimiento de Mapas Topográficos Digitales
  Compilar la información geográfica como base de la construcción nacional 88
- Bosnia y Herzegovina / Proyecto para la Coordinación de la Cooperación
  Apoyar un sistema de colaboración entre todos los grupos étnicos 89
- Tanzanía / Capacitación de Funcionarios Públicos de Origen Comunitario
  Fortalecer el rol y la capacidad de las entidades autónomas locales 99
- Bhután / Proyecto para la Expansión de la Red de Líneas de Abonados y el Desarrollo de Recursos Humanos
  Lograr un desarrollo autónomo de las infraestructuras de comunicación 101
- Viet Nam / Programa de Promoción de la Seguridad del Tránsito
  Promover la seguridad del tránsito por el control de cruces y el cambio en la conciencia 103
- Malasia / Transferir Tecnología de Producción de Sillas de Ruedas y Curso para la Difusión del Baloncesto en Sillas de Ruedas
  Para la participación social de los discapacitados en sillas de ruedas 112
- Instituto para la Cooperación Internacional / Grupo de Estudio sobre la Orientación Futura de la Cooperación en el Sector de Desechos Sólidos
  Servir de guía para una cooperación más eficaz 118
- Bolivia / Proyecto para el Desarrollo de la Caficultura como un Cultivo Alternativo
  Fruto de la asesoría técnica de un experto brasileño de ascendencia japonesa 125
- Tailandia / Proyecto para el Fortalecimiento Técnico del Instituto Nacional de Metrología
  Transferencia tecnológica de los estándares de medición reconocidos por el mundo 131
- Jordania / Desarrollo Turístico a través de la Operación de Museos
  Desarrollo de recursos turísticos en torno al museo 132
- Honduras / Proyecto para la Promoción de Empresas de Pequeña Escala de las Mujeres en Zonas Rurales
  Apoyar la producción de cerámicas que utiliza recursos locales 133

Estudio de Caso

- Tanzanía / Programa para el Control del VIH/SIDA 96
- Lao / Proyecto para el Mejoramiento de la Educación en la TI 109
- Viet Nam / Proyecto para Fortalecer la Capacidad de Entrenamiento de Trabajadores Técnicos en el Colegio Industrial de Hanoi 109
- Malasia / Programa de Cooperación Técnica para la Conservación de la Diversidad Biológica de Borneo y de Ecosistemas en Sabah 117
- China / Proyecto del Centro de Amistad Japón-China de Protección Ambiental 119
- Senegal / Proyecto de Agua Segura y de Apoyo a las Actividades Comunitarias 120
- Myanmar / Proyecto para la Erradicación del Cultivo de Enervantes y la Reducción de la Pobreza en la Región Especial de Kokang 123
- Malawi / Fortalecimiento de las Capacidades para el Desarrollo de Esquemas de Irrigación de Pequeña Escala 126
- El Salvador / Proyecto para el Desarrollo de la Acuicultura de Moluscos 128

Figuras y Cuadros

a. Las áreas a donde fueron enviados los Equipos Japoneses de Auxilio de Emergencia para Desastres (JDR) y la Asistencia para la Rehabilitación y la Reconstrucción 11
b. Siete Principios de la Seguridad Humana 19
c. Revisión por Bloque para la Reestructuración de las Oficinas Domésticas 26
1-1 La cooperación económica y la Asistencia Oficial para el Desarrollo (AOD) 35
1-2 Presupuesto total para la AOD del gobierno japonés (cuenta general) 36
1-3 Presupuesto para la AOD de las dependencias centrales del gobierno japonés (cuenta general) 37
1-4 Presupuesto para la AOD de Japón y resultado de la Cooperación Técnica de la JICA (a nivel de datos del DAC) 38
1-5 Resultado de la AOD de Japón en el año calendario 2004 (por tipo de asistencia, cifras estimadas) 38
1-6 Resultado de la AOD de los países miembros del DAC en 2003 y 2004 39
1-7 La AOD de Japón y las actividades de la JICA 40
1-8 Evolución del presupuesto de la JICA 41
1-9 Desglose de gastos por región 41
1-10 Desglose de gastos por sector 42
1-11 Evolución del número de personas involucradas por modalidad de cooperación 43
1-12 Resultado de gastos con el desglose por programa del año fiscal 2004 43
1-13 Resultado acumulado de gastos con el desglose por programa 44
3-1 Los 8 Objetivos de Desarrollo del Milenio y sus metas específicas 93
3-2 Esfuerzos de la JICA para el logro de los MDGs 94
3-3 Proporción que ocupan las áreas relacionadas con los MDGs en los proyectos de la JICA 95
3-4 Actividades de cooperación de la JICA y los MDGs 96
3-5 Resultado de la cooperación de la JICA en el sector de educación 107
3-6 Diagrama conceptual de las tareas del subsector de educación superior y educación técnica y entrenamiento 108
3-7 Concepto de la cooperación de la JICA en la conservación el medio ambiente natural 115
3-8 Tres tipos de regiones prioritarias y esfuerzos principales 115
3-9 Objetivo estratégico del desarrollo agrícola-rural, los puntos de vista y las metas de cooperación 124
3-10 Posición que ocupan las actividades de evaluación dentro del ciclo del proyecto 152
3-11 Puntos de vista de los 5 criterios de evaluación 153
3-12 Sistema de implementación de la evaluación de la JICA 154
4-1 Resumen de las actividades de la JICA 160
4-2 Resultados de la cooperación de la JICA en personas y por programa 161
4-3 Resultados de la cooperación en personas por región / 1. Asia 162
4-4 Resultados de la cooperación en personas por región / 2. Medio Oriente 162
4-5 Resultados de la cooperación en personas por región / 3. África 163
4-6 Resultados de la cooperación en personas por región / 4. Norte, Centro y Sudamérica 163
4-7 Resultados de la cooperación en personas por región / 5. Oceanía 164
4-8 Resultados de la cooperación en personas por región / 6. Europa 164
4-9 Resultados de la cooperación en personas por región / 7. Organizaciones internacionales 165
4-10 Resultados de la cooperación en personas por región / 8. Inclasificable 165
4-11 Resultados de la cooperación en personas por región / 9. Mundo 165
4-12 Resultados de la cooperación por país / 1. Asia 166
4-13 Resultados de la cooperación por país / 2. Medio Oriente 168
4-14 Resultados de la cooperación por país / 3. África 170
4-15 Resultados de la cooperación por país / 4. Norte, Centro y Sudamérica 173
4-16 Resultados de la cooperación por país / 5. Oceanía 175
4-17 Resultados de la cooperación por país / 6. Europa 177
5-1 Organigrama del año fiscal 2005 184
5-2 Presupuesto de ingresos y egresos del año fiscal 2005 188
5-3 Balance general 189
5-4 Estado de utilidades y pérdidas 190
5-5 Estado de flujo de caja 191
5-6 Cronograma de asignación de utilidades 191
5-7 Estado de costos de operación de servicios administrativos 192

Contenido del Apéndice Estadístico del Informe Anual 2005 de la Agencia de Cooperación Internacional del Japón (CD-ROM)

A. Detalles de los proyectos (AF 1998-2004)
- Aceptación de Becarios
- Proyectos de Cooperación Técnica
- Envío de Expertos Técnicos
- Seguimiento
- Estudios para el Desarrollo
- Cooperación Financiera no Reembolsable
- Auxilio de Emergencia para Desastres
- Programas de Socios de la JICA (1)
- Programas de Socios de la JICA (2)
- Cooperación para el Desarrollo
- Envío de Expertos Individuales

B. Estadísticas
- Resultados de la Cooperación Técnica de la JICA y de la AOD de Japón por Región y por País (AF 2004)
- Números de Personas Involucradas en la Cooperación Técnica por Tipo, Programa y Año Fiscal (AF 1952-2004)
- Resultados de la Cooperación Técnica por Año Fiscal y Tipo (AF 1995-2004)
- Distribución de Gastos por Programa (Porcentaje) (AF 1995-2004)
- Los 20 Receptores Principales por Tipo (Gastos y Número de Personas) (AF 1990-2004)
- Números de Personas Involucradas en la Cooperación Técnica por Región, Tipo y Sector (AF 2004 y los resultados acumulados)
- Resultados de la Cooperación Técnica y de la Cooperación Financiera no Reembolsable (1975-2004)

C. Programa de Invitación de Jóvenes (AF 1984-2004)

D. Lista de Proyectos del AF 2004

Este Informe Anual contiene los resultados y el avance de las actividades de la Agencia de Cooperación Internacional del Japón (JICA) en el año fiscal 2004.

Artículo Especial
Reforma de la JICA, Segunda Fase
~Evolución de la Cooperación Internacional~

Desde su conversión en una institución administrativa independiente en octubre del año 2003, la Agencia de Cooperación Internacional del Japón (JICA) ha venido promoviendo una serie de reformas en sus operaciones y en su organización, con base en los siguientes tres pilares: "el enfoque orientado al lugar de las acciones", "la seguridad humana" y "la eficacia, la eficiencia y la rapidez".

En el año fiscal 2004, como la primera fase de las reformas, la JICA procuró el fortalecimiento de sus operaciones en el extranjero, trasladando más personal a los lugares de las acciones. En el año fiscal 2005, segundo año de las reformas, estamos consolidando el sistema de implementación en el interior de Japón, como la segunda fase del plan de las reformas.

El Artículo Especial ofrece un informe sobre el avance de las reformas en el año fiscal 2004 y la segunda fase del plan de las reformas en detalle, desde los siguientes tres aspectos:

1. Práctica de una Administración Orientada al Lugar de las Acciones

Con el fin de responder rápidamente a las necesidades locales, nuestras oficinas en el extranjero (en el lugar de las acciones) toman la iniciativa en la implementación de los proyectos. Esta es la "administración orientada al lugar de las acciones" de la JICA. El progreso correspondiente al año fiscal 2004 al respecto, se reporta de la siguiente manera:

- Una pronta respuesta a las necesidades locales

Se refiere a las acciones de ayuda rápidamente realizadas para el rescate y la reconstrucción con motivo del desastre del gran terremoto en la costa de Sumatra y el tsunami en el Océano Índico, acontecidos en diciembre de 2004.

- La consolidación del nuevo sistema de administración orientada al lugar de las acciones

Se refiere al nuevo estilo de administración de las operaciones denominado "administración por las oficinas en el extranjero", creada con el propósito de promover los proyectos bajo la iniciativa de las oficinas en el extranjero (el lugar de la acciones).

- Los esfuerzos para expandir las fronteras de la asistencia

Se refiere a la expansión de las fronteras de la asistencia que implementa la JICA, que se hizo posible por la introducción de la administración orientada al lugar de las acciones. Son nuevos temas para la Agencia: ampliación de las actividades de mantenimiento de la paz, la asistencia para la reconstrucción, la participación de ciudadanos en las actividades de la cooperación internacional, entre otros.

2. Avances en la Seguridad Humana

Esta sección informa sobre cómo la JICA ha adoptado el concepto de la seguridad humana, manifestado en la nueva Carta de la AOD de Japón; también señala sus avances.

3. Segunda fase del plan de las reformas: "Reforma de las operaciones domésticas para el Fortalecimiento del Enfoque de la administración orientada al lugar de las acciones"

De acuerdo con la segunda fase del Plan de Reformas, en el año fiscal 2005, la JICA está intensificando la consolidación de las operaciones domésticas, introduciendo medidas para establecer un sistema que conecte las necesidades de las localidades del extranjero con los recursos domésticos.

- La reestructuración de las oficinas domésticas

Sobre la racionalización de las oficinas domésticas y el fortalecimiento de sus funciones.

- La promoción de la participación ciudadana

Sobre las estrategias específicas para promover la participación ciudadana en la cooperación internacional.

- La reforma de los programas de capacitación y el fortalecimiento de las funciones del Instituto para la Cooperación Internacional

Sobre la reforma de los programas de capacitación en Japón, una de las actividades domésticas más representativas en la Cooperación Técnica de la JICA, y la nueva posición del Instituto para la Cooperación Internacional como un práctico "think tank (grupo de expertos)".

Parte I: La AOD y las Actividades de la JICA

Es el resumen de los resultados obtenidos por los programas de la JICA correspondientes al año fiscal 2004 y una descripción global sobre la AOD de Japón (durante el año calendario 2004, en el caso de la AOD). Para más detalle de los resultados la JICA, puede verse la Parte IV del presente Informe.

Parte II: Actividades de la JICA por Región

En la Parte II, se clasifican los países del mundo en diez regiones, y se describen las actividades de cooperación que desarrolla la JICA en cada región. Se presentan las políticas fundamentales de la asistencia de la JICA por región, la situación general de cada región, los temas prioritarios y los esfuerzos de la JICA para atenderlos. Se mencionan los proyectos representativos que la JICA está desarrollando en cada región, lo cual permite al lector conocer el contenido específico de las actividades por región.

Capítulo 1 Región de Asia

1. Asia Sudoriental

En la actualidad, los retos principales en materia de desarrollo de la región de la ASEAN son un progreso económico sustentable de cada uno de los países de esta región y la promoción de la asociación económica regional. Con el fin de fortalecer la competitividad regional de la ASEAN, es necesario incrementar el nivel general de los cuatro países que se afiliaron a la ASEAN en la década de los noventas. Tomando en consideración esto, la JICA está llevando a cabo las actividades de asistencia en esta región con base en los siguientes cuatro pilares: (1) el apoyo a la promoción de un crecimiento conducido por la iniciativa privada y a la consolidación de la competitividad internacional; (2) el apoyo a la corrección de las disparidades intraregionales; (3) el apoyo a la mitigación de la pobreza; y (4) la respuesta a los problemas de nivel global y regional, como las medidas contra el terrorismo y la piratería.

2. Asia Oriental

Debido a su rápido crecimiento económico, los cambios en su estructura socioeconómica y la reducción del monto total de la AOD de Japón, la política de asistencia para la República Popular de China fue revisada en 2001. Con base en el lineamiento de esta revisión, la JICA proporciona su cooperación desde los cuatro puntos de vista prioritarios: (1) los temas ambientales y otros asuntos globales; (2) el apoyo a la política de reforma y de apertura; (3) la promoción de la comprensión mutua entre China y Japón; y (4) la mitigación de la pobreza.

Por otra parte, en el caso de Mongolia, la JICA ha priorizado sus esfuerzos en los siguientes temas: (1) el apoyo para la transición a la economía de mercado y el desarrollo de los recursos humanos para dicho propósito; (2) la asistencia al desarrollo rural; (3) la asistencia para la protección del medio ambiente; y (4) el apoyo al ordenamiento de la infraestructura.

3. Asia Central y el Cáucaso

Después de 15 años de la independencia, los países de la región de Asia Central y el Cáucaso presentan situaciones diversas en cuanto a la velocidad de su desarrollo nacional y al rumbo que han tomado. La JICA proporciona a la región asistencia en cuatro áreas: (1) el apoyo a la transición a la economía de mercado; (2) el desarrollo de las infraestructuras socioeconómicas; (3) la cooperación con los sectores sociales, como la salud y asistencia médica, y la educación; y (4) la conservación del medio ambiente.

5. Asia Sudoccidental

Para la región de Asia Sudoccidental, que tiene concentrado el 40% de la población pobre del mundo, la JICA tiene como prioridad la asis-

Foto: Katsumi Yoshida

tencia para la mitigación de la pobreza, reflejando la perspectiva de la seguridad humana, y está trabajando con dos enfoques: el mejoramiento de las condiciones básicas de vida y el crecimiento estable de la economía. *Cabe señalar que la ayuda para el mantenimiento de la paz en Sri* Lanka y el apoyo ofrecido ante los daños causados por el desastre del gran terremoto en la costa de Sumatra y el tsunami en el Océano Índico serán de largo plazo.

Capítulo 2 Región del Medio Oriente

En esta región, los esfuerzos de la asistencia de la JICA se concentran en los temas prioritarios: el mantenimiento de la paz y la reconstrucción de Afganistán, Iraq y Palestina, países claves para lograr la estabilización regional del Medio Oriente. Aparte de lo anterior, con miras a la liberalización comercial con la UE, el tema común de la asistencia de la JICA para esta región en general es el desarrollo de recursos humanos, tanto para el fortalecimiento de la competitividad industrial como para la oferta de empleos.

Capítulo 3 Región de África

*Con base en las Conferencias Internacionales de Tokio sobre el De*sarrollo de África (TICAD, I-III), la cooperación de la JICA se lleva a cabo en: (1) la contribución al cumplimiento de los Objetivos de Desarrollo del Milenio (MDGs); (2) el fortalecimiento del apoyo a los grupos vulnerables y las comunidades; (3) la implementación oportuna de la asistencia para la reconstrucción a los países en la etapa postconflicto; (4) el seguimiento de la TICAD III; y (5) el apoyo al proceso político de cada país de esta región y el fortalecimiento de la coordinación de asistencias a través del Documento sobre Estrategias para la Reducción de la Pobreza (PRSP), etc.

Capítulo 4 Región de Centro y Sudamérica

1. Centroamérica y el Caribe

Aparte de utilizar los esquemas de la Cooperación Regional que atienden a la vez a un grupo de países, de la Cooperación Sur Sur entre *los países de la misma región, y de la coordinación de asistencias y la* colaboración con otros países donadores, la JICA establece los sectores principales de la asistencia para esta región, con el fin de encararse con el reto común prioritario de la mitigación de la pobreza: (1) el mejoramiento de la educación básica; (2) la salud e higiene; (3) el desarrollo agrícola y rural; (4) el desarrollo industrial y el ordenamiento de las infraestructuras socioeconómicas; (5) la conservación del medio ambiente; (6) la prevención de desastres (huracanes, temblores, inundaciones, etc.); y (7) la seguridad ciudadana.

2. Sudamérica

En la región de Sudamérica, donde coexisten países medianamente desarrollados y otros con un crecimiento bajo, con el propósito de corregir las disparidades, tanto internas como intraregionales, y de hacer posible un desarrollo sustentable, la JICA procura realizar sus actividades de cooperación en las áreas prioritarias, como: (1) el apoyo a la mitigación de la pobreza, buscando la corrección de las disparidades; (2) el apoyo para el ordenamiento de las condiciones para la inversión y las medidas de promoción del comercio exterior; (3) la atención a los problemas ambientales; (4) el apoyo a la gestión adecuada de los recursos naturales, y al aseguramiento y aumento de la capacidad productiva de alimentos; (5) el apoyo a la integración regional y a la promoción de la cooperación intraregional; y (6) una activa colaboración con las comunidades de origen japonés.

Capítulo 5 Región de Oceanía

En la región de Oceanía, con el fin de construir sociedades que no dependan de los países ex colonizadores, la JICA pone empeño en la asis*tencia dirigida al desarrollo de recursos humanos y el ordenamiento de la* infraestructura socioeconómica. Asimismo, los problemas del medio ambiente, como la conservación de arrecifes coralinos y el control de residuos, que se han recrudecido recientemente, constituyen tareas comunes para esta región, por lo que la JICA las está atendiendo con el esquema de Cooperación Regional, que rebasa las fronteras.

Capítulo 6 Región de Europa

Desde que diez países centroeuropeos y de Europa Oriental se afiliaron a la Unión Europea en el mes de mayo de 2004, la JICA ha cambiado el enfoque prioritario de la asistencia al establecimiento de la paz y el desarrollo económico de la zona oeste de los Balcanes (la región de la ex Yugoslavia). Aparte de lo anterior, la JICA continúa proporcionando asistencia a Bulgaria y Rumania, que están en discusión para afiliarse a la UE en 2007, considerando la posibilidad de la graduación de estos *países de la asistencia.*

Parte III: Esfuerzos en Tareas de Desarrollo

En abril de 2004, la JICA cambió la estructura de su organización de una estructura basada en las modalidades y los sectores de la asistencia a una organización basada en las tareas por enfrentar, con el fin de incrementar su capacidad de respuesta a los temas del desarrollo. Por lo tanto, la Parte III presenta estos enfoques por tema.

Capítulo 1 Diferentes Enfoques para CadaTarea de Desarrollo

En julio de 2005, la Cumbre del G8 realizada en Gleneagles tomó como tema principal de su agenda el desarrollo de África en el contexto de los Objetivos de Desarrollo del Milenio (MDGs), y en septiembre del mismo año, fue llevada a cabo la revisión de la Declaración del Milenio. De modo que el año 2005 fue un año importante para los MDGs.

Esta sección informa de los esfuerzos que la JICA realizó para apoyar el cumplimiento de los MDGs como un asunto prioritario de 2004, en adición a los temas existentes de la cooperación: el desarrollo social, el medio ambiente global, el desarrollo rural y el desarrollo económico.

Capítulo 2 Modalidades de Cooperación

Se presentan los programas representativos de la cooperación de la JICA.

Capítulo 3 Evaluación de Actividades

Se describen la evaluación y el seguimiento de los proyectos, que son *requeridos para una implementación eficiente y efectiva de los mismos.*

Parte IV: Resultados de las Operaciones

La Parte IV describe más detalladamente los resultados de las actividades realizadas en el año fiscal 2004, mismas que fueron presentadas brevemente en la Parte I. Para datos aún más detallados, se puede consultar el "Apéndice Estadístico CD-ROM".

Datos de referencia: *La organización y el presupuesto de la JICA*

Esta sección contiene: la información básica, la organización, el presupuesto, los estados financieros, las dependencias domésticas, las oficinas del exterior de la JICA, etc.

Cómo leer el Informe Anual de la JICA

1. Este Informe Anual es el resumen de las actividades realizadas por la JICA en el año fiscal japonés 2004 (del 1º de abril de 2004 al 31 de marzo de 2005).
2. De las cifras presentadas en el Informe, como los datos estadísticos de las operaciones realizadas, las concernientes a la JICA corresponden al año fiscal arriba mencionado, y las concernientes a la Asistencia Oficial para el Desarrollo (AOD) corresponden al año calendario 2004 (del 1o de enero al 31 de diciembre de 2004). Cabe señalar que parte de las cifras utilizadas son provisionales. Asimismo, dependiendo del momento y el método de contabilidad, en ocasiones, pueden variar las cifras.
3. Todos los montos de la AOD expresados en dólares son de dólares estadounidenses. El tipo de cambio aplicado es de 1 dólar = 108.1 yenes (establecido por el DAC para el año 2004).
4. Todos los mapas utilizados en el Informe son esquemáticos, por lo que se entiende que las fronteras marcadas en las zonas de conflictos fronterizos, en las regiones en las que se desconocen las fronteras, etc. son provisionales.

Artículo Especial

Reformas de la JICA Segunda Fase

~Evolución de la Cooperación Internacional~

"La administración orientada al lugar de las acciones", "la seguridad humana", "la eficacia, la eficiencia y la rapidez".

Estos son los tres pilares con los que la Agencia de Cooperación Internacional del Japón (JICA) ha venido impulsando las reformas de su operación y de su propia organización, desde que nuestra institución se convirtió en una institución administrativa independiente en octubre de 2003.

El año fiscal 2004, como la primera fase de las reformas, la JICA procuró el fortalecimiento de la administración orientada al sitio de los hechos, trasladando más personal a los lugares de las acciones en el extranjero.

En el año fiscal 2005, segundo año de las reformas, estamos consolidando el sistema de implementación en el interior de Japón, como la segunda fase del plan de reformas.

Este Artículo Especial presenta un informe sobre el avance de las reformas en el año fiscal 2004 y la segunda fase del plan de las reformas en detalle.

1 **Práctica de una Administración Orientada al Lugar de las Acciones**

2 **Avances de la Seguridad Humana**

3 **Reforma de las Operaciones Domésticas para el Fortalecimiento del Enfoque de la Administración Orientada al Lugar de las Acciones**

Foto: Katsumi Yoshida